



www.caleffi.com

© Copyright 2016 Caleffi

Caleffi S.p.A.
S.R. 229 n° 25
28010 Fontaneto d'Agogna
ItalyISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE,
LA MESSA IN SERVIZIO E LA
MANUTENZIONEVi ringraziamo per averci preferito nella
scelta di questo prodotto.
Ulteriori dettagli tecnici su questo
dispositivo sono disponibili sul sito
www.caleffi.com**VALVOLA DI SICUREZZA****Generalità**

Le valvole di sicurezza sono realizzate in accordo con la direttiva 97/23/EC (PED) Gruppo IV (dal 19/07/2016 direttiva 2014/68/UE).

Avvertenze

Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo significa:

ATTENZIONE! UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLO!

Sicurezza

Per una corretta installazione di una valvola di sicurezza è necessario che nel progetto/installazione sia presente un tecnico qualificato secondo la normativa vigente.

L'installazione e la manutenzione deve essere effettuata da personale tecnico qualificato secondo la normativa vigente.

Assicurarsi che la raccorderia di collegamento sia a tenuta stagna. Non sovratensionare le mazze di serraggio del corpo valvola.

ATTENZIONE! UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLO!

Funzione

La valvola di sicurezza è utilizzata per il controllo della pressione del fluido termovettore dei circuiti chiusi degli impianti di climatizzazione anche in presenza di fluidi glicolati.

Caratteristiche tecniche

Materiali: Ottone EN 12165 (CW617N P466G30 (B312-C312) PAG630) Acciaio IN 12164 (CW614N P466G30 (B312-C312) PAG630)

Cicalo

Aria di campo: Ottone, EN 12164 (CW614N P466G30 (B312-C312) PAG630)

Guarnizione otturatore:

Membrana: Acciaio IN 12070-1 ABS

Molla:

Manopola comando: Acciaio IN 12070-1 ABS

Prestazioni:

Sovrappressione apertura: 20% Fluido di impiego: acqua, aria

Funzione

La valvola di sicurezza è utilizzata per il controllo della pressione del fluido termovettore dei circuiti chiusi degli impianti di climatizzazione anche in presenza di fluidi glicolati.

Technical specifications

Materiali: Brass EN 12165 CW617N PA66G30 (B312-C312) PAG630

Cover:

Control: Knob: Brass EN 12164 CW614N EPDM EPDM

Obturator seal:

Diaphragm: Brass EN 12164 CW614N EPDM EPDM

Spring:

Nominal pressure: PN 10

Working temperature range:

5-110°C

Performance

Opening pressure: 20%

Opening differential:

PN 10

Pretest pressure:

PN 10

Max. percentage of glycol:

50%

The safety valve feature a 20% opening overpressure. The designer/installer is compelled to take into consideration that data during design/installation for a correct sizing.

All the series are also available with connections made with threadless sealing and fastening devices.

Installation

A Assembly and disassembly should always be carried out while the system is cold and not pressurized.

B Position: the valve can be installed in any position except upside down.

C Shut-off: the valve on the pipe leading to the boiler should never be shut off in any way.

D Position: the valve must be installed in a quasi position, positione tranne capovolta.

E Interconnection: la valvola nel tratto di tubazione verso la caldaia non deve in alcun modo essere interrotta.

F Senso di circolazione: rispettare il senso di circolazione indicato sulle valvole.

G La chaduire doit se trouer à une distance maximum de 1 m.

La tuyauterie de vidange doit avoir le même diamètre que le raccord de vidange de la valvola. Elle ne doit pas dépasser 2 m de long et ne doit pas présenter plus de 2 courbes, ne doit pas permettre l'accumulation de condensat ni la congélation.

H La distanza massima della caldaia deve essere di 1 m.

La tubazione di scarico deve essere della stessa grandezza dell'attacco di scarico della valvola. Non deve essere più lunga di 2 m, non presentare più di 2 curve, non permettere l'accumulo di condensa e non permettere il congelamento.

I L'estremità della tubazione di scarico deve essere prevista in modo tale che lo scarico sia visibile e non possa provocare danni.

J G Temperature: temperature which could cause burns may be reached during the discharge process.

K Congelamento e condensa: posizionare la valvola in luogo non esposto a rischio di congelamento e/o formazione di condensa.

L Manutenzione

I Controllo: la valvola deve essere controllata annualmente azionando manualmente la manopola per provocare uno spruzzo di fluido che pulisca la sede di ferita.

L Perdite: se la valvola presenta perdite di fluido continue o siccioleggi, essa deve essere controllata da personale tecnico qualificato.

M Garantie

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garanzia

In caso de contenidos los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Toda otra aplicación lo que esté especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantie

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en vigor y en las presentes instrucciones.

Garantía

En caso de contenido los lenguajes de referencia son italiano y el inglés. Asimismo, es de aplicación lo especificado en las "CONDICIONES GENERALES DE VENTA" reportadas en la lista de precios en



3114.. 1/2"
3115.. 3/4"
A311

1/2"

3124.. 1/2"

A312

B312

C312

3134.. 1/2"

3 bar

313432 1/2" 3 bar

313532 1/2" 3 bar

3144.. 1/2"

3 bar

314432 1/2" 3 bar

314532 1/2" 3 bar

www.caleffi.com

© Copyright 2016 Caleffi

Caleffi S.p.A.
S.R. 229 n° 25
28010 Fontaneto d'Agogna
Italy

INSTRUKCJA MONTAŻU, REGULACJI I KONSERWACJI
Dziękujemy za wybór naszego produktu!

ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA

Uwagi ogólne

Ostrzeżenie

Bezpieczeństwo

Opisowe

Másuri de precautie

Opozorzenie

Varnost

Sigurnost

Bezbednost

Funkce

Technické údaje

Funkcia

Funkcja

Charakterystyki techniczne

Wykonanie

Instalace

Instalação

Instalacije

Instalación

Instalação

Garantie

Gwarancja

POKYNY PRO INSTALACI, UVEDENÍ DO PROVOZU A ÚDRŽBU
Děkujeme Vám, že jste námi dal přednost volbou tohto výrobku.

Další technické detaily o tomto zařízení jsou k dispozici na webu www.caleffi.com

POJISTNÝ VENTIL

Obecné údaje

Uwagi ogólne

Ostrzeżenie

Bezpieczeństwo

Opisowe

Másuri de precautie

Opozorzenie

Varnost

Sigurnost

Bezbednost

Funkce

Technické údaje

Funkcia

Funkcja

Charakterystyki techniczne

Wykonanie

Instalace

Instalação

Instalacije

Instalación

Instalação

Garantie

Gwarancja

INSTRUKCJA MONTAŻU, REGULACJI I KONSERWACJI
Dziękujemy za wybór naszego produktu!

Další technické detaily o tomto zařízení jsou k dispozici na webu www.caleffi.com

POJISTNÝ VENTIL

Obecné údaje

Uwagi ogólne

Ostrzeżenie

Bezpieczeństwo

Opisowe

Másuri de precautie

Opozorzenie

Varnost

Sigurnost

Bezbednost

Funkce

Technické údaje

Funkcia

Funkcja

Charakterystyki techniczne

Wykonanie

Instalace

Instalação

Instalacije

Instalación

Instalação

Garantie

Gwarancja

Gwarancja